NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2016/476,

annettu 31 päivänä maaliskuuta 2016,

Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2013/183/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä huhtikuuta 2013 päätöksen 2013/183/YUTP [1], jolla muun muassa pannaan täytäntöön Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmat 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) ja 2094 (2013).

(2) YK:n turvallisuusneuvosto hyväksyi 2 päivänä maaliskuuta 2016 päätöslauselman 2270 (2016), jossa se ilmaisi syvän huolensa Korean demokraattisen kansantasavallan 6 päivänä tammikuuta 2016 tekemästä ydinkokeesta, joka rikkoi asiaa koskevia YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmia. Se tuomitsi myös Korean demokraattisen kansantasavallan 7 päivänä helmikuuta 2016 suorittaman laukaisun, jossa käytettiin ballististen ohjusten teknologiaa ja joka rikkoi vakavalla tavalla asiaa koskevia YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmia, ja totesi, että kansainvälinen rauha ja turvallisuus ovat edelleen selvästi uhattuina alueella ja sen ulkopuolellakin.

(3) YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 2270 (2016) ilmaistaan suuri huoli siitä, että Korean demokraattisen kansantasavallan asemyynnin tuottoja suunnataan ydinaseiden ja ballististen ohjusten hankintaan, ja päätetään, että aseita koskevien rajoitusten olisi katettava kaikenlaiset aseet ja niihin liittyvät tarvikkeet, mukaan lukien pienaseet ja kevyet aseet ja niihin liittyvät tarvikkeet. Päätöslauselmalla 2270 (2016) laajennetaan edelleen kieltoa siirtää ja hankkia tuotteita, jotka voivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan asevoimien operatiivisten valmiuksien kehittämistä tai edistää vientiä, jolla tuetaan tai lisätään toisen jäsenvaltion asevoimien operatiivisia valmiuksia Korean demokraattisen kansantasavallan ulkopuolella.

(4) Päätöslauselmassa 2270 (2016) täsmennetään, että aseisiin liittyvän teknisen avun hankintakiellon mukaan jäsenvaltiot eivät saa vastaanottaa kouluttajia, neuvonantajia tai muita virkamiehiä tarkoituksissa, jotka liittyvät sotilaalliseen tai puolisotilaalliseen koulutukseen taikka poliisikoulutukseen.

(5) Päätöslauselmassa 2270 (2016) vahvistetaan, että kieltoa siirtää, hankkia tai antaa tiettyihin tavaroihin liittyvää teknistä apua sovelletaan myös tuotteiden kuljettamiseen Korean demokraattiseen kansantasavaltaan tai Korean demokraattisesta kansantasavallasta korjausta, huoltoa, kunnostusta, testausta, takaisinmallinnusta tai markkinointia varten, riippumatta siitä, siirtyykö omistajuus tai määräysvalta, sekä painotetaan sitä, että viisumikieltoa koskevia toimenpiteitä sovelletaan myös kaikkiin henkilöihin, jotka matkustavat edellä mainituissa tarkoituksissa.

(6) Päätöslauselmassa 2270 (2016) laajennetaan luetteloa henkilöistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan varojen jäädyttämistä ja viisumikieltoa koskevia toimenpiteitä, ja päätetään, että varojen jäädyttämistä sovelletaan Korean demokraattisen kansantasavallan hallituksen ja Korean työväenpuolueen yksiköihin, kun jäsenvaltio katsoo, että niillä on yhteyksiä Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmiin tai ballististen ohjusten ohjelmiin taikka muuhun asiaa koskevissa YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmissa kiellettyyn toimintaan.

(7) Päätöslauselmassa 2270 (2016) ilmaistaan huoli siitä, että Korean demokraattinen kansantasavalta käyttää väärin diplomaattisia suhteita ja konsulisuhteita koskevien Wienin yleissopimusten mukaisia erioikeuksia ja vapauksia, sekä päätetään lisätoimenpiteistä, joiden tarkoituksena on estää Korean demokraattisen kansantasavallan diplomaatteja tai hallituksen edustajia taikka kolmansien valtioiden kansalaisia toimimasta nimettyjen henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla taikka ryhtymästä kiellettyyn toimintaan.

(8) Päätöslauselmassa 2270 (2016) täsmennetään jäsenvaltioiden velvollisuutta estää erikoiskoulutuksen antaminen Korean demokraattisen kansantasavallan kansalaisille tietyillä arkaluonteisilla aloilla.

[1] Neuvoston päätös 2013/183/YUTP, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2013, Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä ja päätöksen 2010/800/YUTP kumoamisesta (EUVL L 111, 23.4.2013, s. 52).

(9) Päätöslauselmassa 2270 (2016) laajennetaan myös kuljetusalaa ja rahoitusalaa koskevien toimenpiteiden soveltamista.

(10) Päätöslauselmassa 2270 (2016) kielletään tiettyjen mineraalien hankinta ja lentopolttoaineen vienti.

(11) Päätöslauselmassa 2270 (2016) laajennetaan kieltoja, jotka koskevat rahoitustuen antamista Korean demokraattisen kansantasavallan kanssa käytävää kauppaa varten.

(12) Päätöslauselmassa 2270 (2016) muistutetaan, että rahanpesunvastainen toimintaryhmä (FATF) on kehottanut maita soveltamaan tehostettua huolellisuusvelvoitetta ja tehokkaita vastatoimenpiteitä suojatakseen oman lainkäyttöalueensa Korean demokraattisen kansantasavallan laittomilta rahoitustoimilta, sekä kehotetaan jäsenvaltioita soveltamaan FATF:n suositusta nro 7, sen tulkintaohjetta ja muuta ohjeistusta aseiden leviämisen estämiseksi määrättyjen kohdennettujen talouspakotteiden panemiseksi tehokkaasti täytäntöön.

(13) Päätöslauselmassa 2270 (2016) korostetaan myös, että sen nojalla määrätyillä toimenpiteillä ei ole tarkoitus aiheuttaa kielteisiä humanitaarisia seurauksia Korean demokraattisen kansantasavallan siviiliväestölle eikä niiden ole tarkoitus vaikuttaa kielteisesti toimintaan, jota asiaa koskevilla YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmilla ei ole kielletty, eikä avustus- ja hätäaputoimiin, joita kansainväliset järjestöt ja valtioista riippumattomat järjestöt toteuttavat Korean demokraattisessa kansantasavallassa maan siviiliväestön hyväksi.

(14) Päätöslauselmassa 2270 (2016) sitoudutaan tilanteen rauhanomaiseen, diplomaattiseen ja poliittiseen ratkaisemiseen sekä vahvistetaan jälleen tuki kuuden osapuolen neuvotteluille ja kehotetaan käynnistämään ne uudelleen.

(15) Päätöslauselmassa 2270 (2016) vahvistetaan, että Korean demokraattisen kansantasavallan toimia seurataan jatkuvasti ja että YK:n turvallisuusneuvosto on valmis tarvittaessa lujittamaan tai muuttamaan toimenpiteitä taikka keskeyttämään niiden soveltamisen tai poistamaan ne sen mukaan, miten Korean demokraattinen kansantasavalta noudattaa päätöslauselmia; lisäksi turvallisuusneuvosto on valmis päättämään merkittävistä lisätoimenpiteistä, jos Korean demokraattinen kansantasavalta vielä suorittaa ydinkokeita tai laukaisuja.

(16) Unionin lisätoimet ovat tarpeen tiettyjen tässä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden panemiseksi täytäntöön.

(17) Päätös 2013/183/YUTP olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2013/183/YUTP seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohdan e alakohta seuraavasti:

”e) muut tuotteet, joilla voitaisiin edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia, turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) tai tällä päätöksellä kiellettyjä toimia taikka näiden turvallisuusneuvoston päätöslauselmien tai tämän päätöksen mukaisten toimenpiteiden kiertämistä. Unioni toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän säännöksen soveltamisalaan;”.

2) Lisätään 1 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”f) muut tuotteet, elintarvikkeita ja lääkkeitä lukuun ottamatta, jos jäsenvaltio katsoo, että tuote voisi suoraan edistää Korean demokraattisen kansantasavallan asevoimien operatiivisten valmiuksien kehittämistä taikka vientiä, jolla tuetaan tai lisätään toisen valtion asevoimien operatiivisia valmiuksia Korean demokraattisen kansantasavallan ulkopuolella.”.

3) Lisätään artikla seuraavasti:

"1 a artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdan f alakohdassa säädettyjä toimenpiteitä ei sovelleta tuotteen toimittamiseen, myyntiin tai siirtoon taikka sen hankkimiseen, kun

a) jäsenvaltio katsoo, että kyseinen toiminta tapahtuu yksinomaan humanitaarisiin tarkoituksiin tai yksinomaan toimeentulon turvaamiseen liittyviin tarkoituksiin eivätkä Korean demokraattisen kansantasavallan henkilöt tai yhteisöt käytä sitä tulojen hankkimiseen eikä se myöskään liity mihinkään sellaiseen toimintaan, joka kielletään turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) taikka tällä päätöksellä, edellyttäen, että jäsenvaltio ilmoittaa etukäteen pakotekomitealle päätöksestään ja myös toteutetuista toimenpiteistä, joilla estetään tuotteen käyttötarkoituksen muuttaminen; tai

b) pakotekomitea on päättänyt tapauskohtaisesti, että tietty toimitus, myynti tai siirto ei ole vastoin turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) tavoitteita.".

4) Lisätään artikla seuraavasti:

"2 a artikla

Kielletään kullan, titaanimalmin, vanadiinimalmin ja harvinaisten maametallien hankkiminen Korean demokraattisesta kansantasavallasta jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa alusta tai jäsenvaltiossa rekisteröityä ilma-alusta käyttäen, riippumatta siitä, ovatko kyseiset tuotteet peräisin Korean demokraattisen kansantasavallan alueelta. Unioni toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän säännöksen soveltamisalaan.".

5) Lisätään artiklat seuraavasti:

"4 a artikla

1. Kielletään kivihiilen, raudan ja rautamalmin hankkiminen Korean demokraattisesta kansantasavallasta jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa alusta tai jäsenvaltiossa rekisteröityä ilma-alusta käyttäen, riippumatta siitä, ovatko kyseiset tuotteet peräisin Korean demokraattisen kansantasavallan alueelta. Unioni toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän säännöksen soveltamisalaan.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta kivihiileen, jonka hankinnan suorittava jäsenvaltio vakuuttaa luotettavien tietojen perusteella olevan peräisin Korean demokraattisen kansantasavallan ulkopuolelta ja joka kuljetettiin Korean demokraattisen kansantasavallan kautta yksinomaan Rajinin (Rasonin) satamasta tapahtuvaa vientiä varten, edellyttäen että kyseinen jäsenvaltio ilmoittaa asiasta etukäteen pakotekomitealle ja että nämä liiketoimet eivät liity tulojen hankintaan Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia taikka muuta turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) taikka tällä päätöksellä kiellettyä toimintaa varten.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta liiketoimiin, joiden tarkoituksena katsotaan olevan yksinomaan toimeentulon turvaaminen ja jotka eivät liity tulojen hankintaan Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia taikka muuta turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) taikka tällä päätöksellä kiellettyä toimintaa varten.

4 b artikla

1. Kielletään lentopolttoaineen, mukaan lukien lentobensiini, laajajakeinen lentopetroli, kerosiinityyppinen lentopetroli ja kerosiinityyppinen rakettipolttoaine, myynti ja toimittaminen Korean demokraattiseen kansantasavaltaan jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin tai jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa alusta tai jäsenvaltiossa rekisteröityä ilma-alusta käyttäen, riippumatta siitä, ovatko tuotteet peräisin jäsenvaltioiden alueelta.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, jos pakotekomitea on etukäteen hyväksynyt poikkeuksellisesti ja tapauskohtaisesti tällaisten tuotteiden siirron Korean demokraattiseen kansantasavaltaan todennettuja humanitaarisia perustarpeita varten ja edellyttäen, että on olemassa erityiset järjestelyt toimittamisen ja käytön seuraamiseksi tehokkaalla tavalla.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta lentopolttoaineen myyntiin tai toimitukseen Korean demokraattisen kansantasavallan ulkopuolella siviililiikenteen matkustajailma-aluksille yksinomaan Korean demokraattiseen kansantasavaltaan suuntautuvan lennon ja sen paluulennon edellyttämää kulutusta varten.".

6) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

"5 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa myöntää julkista tai yksityistä rahoitustukea Korean demokraattisen kansantasavallan kanssa käytävää kauppaa varten, mukaan lukien vientiluottojen, -takuiden tai -vakuutuksen myöntäminen, tällaiseen kauppaan osallistuville kansalaisilleen tai yhteisöilleen, jos tällainen rahoitustuki voisi edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia tai -toimintoja taikka muita turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) tai tällä päätöksellä kiellettyjä toimia taikka näiden turvallisuusneuvoston päätöslauselmien tai tämän päätöksen mukaisten toimenpiteiden kiertämistä.".

7) Korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jotta estetään rahoituspalvelujen tarjoaminen ja sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden resurssien, käteinen raha mukaan lukien, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia tai -toimintoja tai muita turvallisuusneuvoston päätöslauselmilla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) tai tällä päätöksellä kiellettyjä toimia taikka näiden turvallisuusneuvoston päätöslauselmien tai tämän päätöksen mukaisten toimenpiteiden kiertämistä, siirtäminen jäsenvaltioiden alueelle, jäsenvaltioiden alueen kautta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka jäsenvaltioiden kansalaisille tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneille yhteisöille tai jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluville henkilöille tai rahoituslaitoksille taikka näiden toimesta, jäsenvaltioiden on kansallisten viranomaistensa määräysten ja lainsäädäntönsä mukaisesti valvottava tehostetusti lainkäyttövaltaansa kuuluvien rahoituslaitosten toimintaa seuraavien kanssa:

a) pankit, joiden kotipaikka on Korean demokraattisessa kansantasavallassa;

b) sellaisten pankkien, joiden kotipaikka on Korean demokraattisessa kansantasavallassa, jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvat konttorit ja tytäryhtiöt liitteessä IV olevan luettelon mukaisesti;

c) sellaisten pankkien, joiden kotipaikka on Korean demokraattisessa kansantasavallassa, jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuulumattomat konttorit ja tytäryhtiöt liitteessä V olevan luettelon mukaisesti; ja

d) rahoitusyhteisöt, joiden kotipaikka ei ole Korean demokraattisessa kansantasavallassa ja jotka eivät kuulu jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan mutta jotka ovat sellaisten henkilöiden ja yhteisöjen määräysvallassa, joiden kotipaikka on Korean demokraattisessa kansantasavallassa, liitteessä V olevan luettelon mukaisesti,

jotta voidaan välttää, että tällainen toiminta edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia tai -toimintoja.".

8) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

"8 artikla

1. Kielletään Korean demokraattisen kansantasavallan pankkien, Korean demokraattisen kansantasavallan keskuspankki, sen konttorit ja tytäryhtiöt mukaan lukien, sekä muiden 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen rahoitusyhteisöjen konttoreiden, tytäryhtiöiden tai edustustojen avaaminen jäsenvaltioiden alueella.

2. Olemassa olevat konttorit, tytäryhtiöt ja edustustot on suljettava 90 päivän kuluessa turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2270 (2016) hyväksymisestä.

3. Kielletään Korean demokraattisen kansantasavallan pankkeja, Korean demokraattisen kansantasavallan keskuspankki, sen konttorit ja tytäryhtiöt mukaan lukien, sekä muita 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja rahoitusyhteisöjä

a) perustamasta uusia yhteisyrityksiä jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvien pankkien kanssa;

b) hankkimasta omistusoikeutta jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvissa pankeissa;

c) perustamasta tai ylläpitämästä kirjeenvaihtajapankkisuhteita jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvien pankkien kanssa,

paitsi jos pakotekomitea on hyväksynyt a, b ja c alakohdassa mainitut liiketoimet etukäteen.

4. Korean demokraattisen kansantasavallan pankkien kanssa olemassa olevat yhteisyritykset, omistusoikeudet ja kirjeenvaihtajapankkisuhteet on lakkautettava 90 päivän kuluessa turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2270 (2016) hyväksymisestä.

5. Jäsenvaltioiden alueella toimivia tai niiden lainkäyttövaltaan kuuluvia rahoituslaitoksia kielletään avaamasta edustustoja, tytäryhtiöitä, konttoreita tai pankkitilejä Korean demokraattisessa kansantasavallassa.

6. Korean demokraattisessa kansantasavallassa olemassa olevat edustustot, tytäryhtiöt ja pankkitilit on suljettava 90 päivän kuluessa turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2270 (2016) hyväksymisestä, jos asianomaisella jäsenvaltiolla on luotettavia tietoja, joiden nojalla on perusteltua syytä olettaa, että nämä rahoituspalvelut voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia taikka muita turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) kiellettyjä toimia.

7. Edellä olevaa 6 kohtaa ei sovelleta, jos pakotekomitea tapauskohtaisesti katsoo, että näitä edustustoja, tytäryhtiöitä tai pankkitilejä tarvitaan humanitaarisen avun toimittamiseen tai diplomaattisia suhteita koskevan Wienin yleissopimuksen mukaiseen diplomaattisten edustustojen toimintaan Korean demokraattisessa kansantasavallassa taikka Yhdistyneiden kansakuntien tai sen erityisjärjestöjen tai vastaavien järjestöjen toimintaan taikka muuhun tarkoitukseen, joka on turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) mukainen.".

9) Korvataan 10 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jäsenvaltioiden on tarkastettava alueellaan, myös lentoasemillaan, merisatamissaan ja vapaakauppavyöhykkeillään, kansallisten viranomaistensa määräysten ja lainsäädäntönsä mukaisesti sekä kansainvälistä oikeutta noudattaen, diplomaattisia suhteita ja konsulisuhteita koskevat Wienin yleissopimukset mukaan lukien, kaikki Korean demokraattiseen kansantasavaltaan lähtevä ja sieltä saapuva rahti tai alueensa kautta kulkeva rahti tai rahti, jota Korean demokraattinen kansantasavalta tai sen kansalaiset taikka näiden puolesta tai johdolla toimivat henkilöt tai yhteisöt tai näiden omistamat tai määräysvallassa olevat yhteisöt tai liitteessä I luetellut henkilöt tai yhteisöt välittävät tai jonka kulkua ne helpottavat, taikka rahti, jota kuljetetaan Korean demokraattisessa kansantasavallassa rekisteröidyssä ilma-aluksessa tai maan lipun alla purjehtivassa merialuksessa, sen varmistamiseksi, ettei mitään tuotetta siirretä turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) ja 2270 (2016) vastaisesti.".

10) Lisätään 10 artiklaan kohta seuraavasti:

"1 a. Jäsenvaltioiden on tarkastettava alueellaan, myös lentoasemillaan ja merisatamissaan, kansallisten viranomaistensa määräysten ja lainsäädäntönsä mukaisesti sekä kansainvälistä oikeutta noudattaen, diplomaattisia suhteita ja konsulisuhteita koskevat Wienin yleissopimukset mukaan lukien, kaikki Korean demokraattiseen kansantasavaltaan lähtevä ja sieltä saapuva rahti tai alueensa kautta kulkeva rahti tai rahti, jota Korean demokraattinen kansantasavalta tai sen kansalaiset taikka näiden puolesta toimivat henkilöt tai yhteisöt välittävät tai jonka kulkua ne helpottavat, jos niillä on tietoja, joiden nojalla on perusteltua syytä olettaa, että rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on tämän päätöksen nojalla kielletty.".

11) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

"11 artikla

1. Jäsenvaltioiden on kiellettävä ilma-aluksen laskeutuminen, lentoonlähtö tai ylilento alueellaan, jos niillä on tietoja, joiden nojalla on perusteltua syytä olettaa, että rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kielletty turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) taikka tämän päätöksen nojalla.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta pakkolaskutilanteessa eikä ilma-aluksen laskeutuessa tarkastusta varten.".

12) Lisätään artikla seuraavasti:

"11 a artikla

1. Jäsenvaltioiden on kiellettävä aluksen pääsy satamiinsa, jos niillä on tietoja, joiden nojalla on perusteltua syytä olettaa, että aluksen omistaa suoraan tai välillisesti liitteessä I lueteltu henkilö tai yhteisö tai se on suoraan tai välillisesti tällaisen henkilön tai yhteisön määräysvallassa tai aluksen rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kielletty turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) nojalla.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta hätätilanteessa tai kun alus palaa lähtösatamaansa tai saapuu satamaan tarkastusta varten tai jos pakotekomitea päättää etukäteen, että satamaan pääsy on tarpeen humanitaaristen tarkoitusten tai muiden turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2270 (2016) tavoitteiden mukaisten tarkoitusten vuoksi.".

13) Lisätään artiklat seuraavasti:

"12 a artikla

1. Kielletään jonkin valtion lipun alla purjehtivan aluksen tai johonkin valtioon rekisteröidyn ilma-aluksen leasing tai vuokraaminen tai miehistöpalvelujen tarjoaminen Korean demokraattiselle kansantasavallalle, liitteessä I luetelluille henkilöille tai yhteisöille, muille Korean demokraattisen kansantasavallan yhteisöille, muille henkilöille tai yhteisöille, joiden jäsenvaltio katsoo avustaneen pakotteiden kiertämisessä taikka turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) määräysten rikkomisessa, henkilöille tai yhteisöille, jotka toimivat jonkin edellä mainitun puolesta tai johdolla, ja edellä mainittujen omistamille tai niiden määräysvallassa oleville yhteisöille.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta leasingiin, vuokraamiseen tai miehistöpalvelujen tarjoamiseen edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on etukäteen ja tapauskohtaisesti ilmoittanut asiasta pakotekomitealle ja toimittanut sille tiedot, jotka osoittavat, että kyseisen toiminnan tarkoituksena on yksinomaan toimeentulon turvaaminen eivätkä Korean demokraattisen kansantasavallan henkilöt tai yhteisöt käytä sitä tulojen hankintaan, sekä tiedot toteutetuista toimenpiteistä, joilla estetään se, että toiminta rikkoisi turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) määräyksiä.

12 b artikla

Jäsenvaltioiden on poistettava rekisteristä kaikki Korean demokraattisen kansantasavallan omistamat tai liikennöimät alukset sekä alukset, joiden miehistöstä vastaa Korean demokraattinen kansantasavalta, eivätkä ne saa rekisteröidä tällaisia aluksia, jotka toinen valtio on poistanut rekisteristä turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 2270 (2016) olevan 19 kohdan nojalla.

12 c artikla

1. Kielletään alusten rekisteröinti Korean demokraattiseen kansantasavaltaan, luvan hankkiminen alukselle käyttää Korean demokraattisen kansantasavallan lippua tai Korean demokraattisen kansantasavallan lipun alla purjehtivan aluksen omistaminen, vuokraaminen tai liikennöinti taikka luokituksen, todistuksen tai muun vastaavan palvelun tai vakuutuksen myöntäminen tällaiselle alukselle.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta toimintaan, josta on etukäteen ja tapauskohtaisesti ilmoitettu pakotekomitealle, edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on toimittanut pakotekomitealle toiminnasta yksityiskohtaiset tiedot, mukaan lukien toimintaan osallistuvien henkilöiden ja yhteisöjen nimet, tiedot, jotka osoittavat, että kyseisen toiminnan tarkoituksena on yksinomaan toimeentulon turvaaminen eivätkä Korean demokraattisen kansantasavallan henkilöt tai yhteisöt käytä sitä tulojen hankintaan, sekä tiedot toteutetuista toimenpiteistä, joilla estetään se, että toiminta rikkoisi turvallisuusneuvoston päätöslauselmaa 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016).".

14) Korvataan 13 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen seuraavien henkilöiden pääsyn alueelleen tai kulun alueensa kautta:

a) liitteessä I luetellut, pakotekomitean tai turvallisuusneuvoston nimeämät henkilöt ja heidän perheenjäsenensä tai heidän puolestaan tai johdollaan toimivat henkilöt, jotka ovat vastuussa Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmiin, ballististen ohjusten ohjelmiin tai muihin joukkotuhoaseohjelmiin liittyvästä Korean demokraattisen kansantasavallan politiikasta, mukaan lukien sen tukeminen tai edistäminen;

b) liitteessä II luetellut henkilöt, jotka eivät kuulu liitteeseen I ja:

i) jotka ovat vastuussa Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmista, ballististen ohjusten ohjelmista tai muista joukkotuhoaseohjelmista, mukaan lukien niiden tukeminen ja edistäminen, tai heidän puolestaan tai johdollaan toimivat henkilöt;

ii) jotka tarjoavat rahoituspalveluja tai sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden resurssien, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia, siirtämistä jäsenvaltioiden alueelle, jäsenvaltioiden alueen kautta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin tai jäsenvaltioiden kansalaisille tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneille yhteisöille tai jäsenvaltioiden alueella oleskeleville henkilöille tai jäsenvaltioiden alueelle sijoittautuneille rahoituslaitoksille tai näiden toimesta;

iii) jotka osallistuvat, myös rahoituspalveluja tarjoamalla, aseiden ja kaikenlaisten niihin liittyvien tarvikkeiden toimittamiseen Korean demokraattiselle kansantasavallalle tai niiden toimittamiseen sieltä tai jotka osallistuvat sellaisten tuotteiden, tarvikkeiden, laitteiden, tavaroiden ja teknologian, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia, toimittamiseen Korean demokraattiselle kansantasavallalle;

c) tämän päätöksen liitteessä III luetellut, liitteessä I tai II lueteltujen henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla työskentelevät henkilöt, jotka eivät kuulu liitteeseen I tai II, tai henkilöt, jotka avustavat pakotteiden kiertämisessä taikka toimivat vastoin turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) määräyksiä tai tämän päätöksen säännöksiä.

2. Edellä olevaa 1 kohdan a alakohtaa ei sovelleta, jos pakotekomitea tapauskohtaisesti katsoo, että matkustaminen on perusteltua humanitaarisista syistä, mukaan lukien uskonnolliset velvoitteet, tai jos pakotekomitea toteaa, että poikkeus muuten edistäisi turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) tavoitteiden saavuttamista.".

15) Lisätään artiklat seuraavasti:

"14 a artikla

1. Jäsenvaltioiden on sovellettavaa kansallista ja kansainvälistä oikeutta noudattaen karkotettava alueeltaan Korean demokraattiseen kansantasavaltaan palauttamista varten Korean demokraattisen kansantasavallan diplomaatit, hallituksen edustajat tai muut hallituksen nimissä toimivat Korean demokraattiseen kansantasavallan kansalaiset, joiden ne katsovat työskentelevän liitteessä I luetellun henkilön tai yhteisön puolesta tai johdolla tai sellaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla, jotka avustavat pakotteiden kiertämisessä tai toimivat vastoin turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) määräyksiä.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta Korean demokraattisen kansantasavallan hallituksen edustajien kauttakulkuun Yhdistyneiden kansakuntien päämajaan tai muihin YK:n tiloihin Yhdistyneisiin kansakuntiin liittyvissä asioissa.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, jos henkilön läsnäolo on tarpeen oikeusprosessin päätökseen saattamista tai yksinomaan lääketieteellisiä, turvallisuuteen liittyviä tai muita humanitaarisia tarkoituksia varten taikka jos pakotekomitea on päättänyt tapauskohtaisesti, että henkilön karkotus olisi vastoin turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) ja 2270 (2016) tavoitteita.

14 b artikla

1. Jäsenvaltioiden on sovellettavaa kansallista ja kansainvälistä oikeutta noudattaen karkotettava alueeltaan henkilön kansalaisuusvaltioon palauttamista varten kolmansien maiden kansalaiset, joiden ne katsovat työskentelevän liitteessä I luetellun henkilön tai yhteisön puolesta tai johdolla tai avustavan pakotteiden kiertämisessä tai toimivan vastoin turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) määräyksiä.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, jos henkilön läsnäolo on tarpeen oikeusprosessin päätökseen saattamista tai yksinomaan lääketieteellisiä, turvallisuuteen liittyviä tai muita humanitaarisia tarkoituksia varten taikka jos pakotekomitea on päättänyt tapauskohtaisesti, että henkilön karkotus olisi vastoin turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) ja 2270 (2016) tavoitteita.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta Korean demokraattisen kansantasavallan hallituksen edustajien kauttakulkuun Yhdistyneiden kansakuntien päämajaan tai muihin YK:n tiloihin Yhdistyneisiin kansakuntiin liittyvissä asioissa.".

16) Korvataan 15 artiklan 1 kohdan c alakohta seuraavasti:

"c) tämän päätöksen liitteessä III luetellut, liitteessä I tai II luetellun henkilön tai yhteisön puolesta tai johdolla työskentelevät henkilöt tai yhteisöt, jotka eivät kuulu liitteeseen I tai II, tai henkilöt, jotka avustavat pakotteiden kiertämisessä taikka toimivat vastoin turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) määräyksiä tai tämän päätöksen säännöksiä.".

17) Lisätään 15 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"d) Korean demokraattisen kansantasavallan hallituksen tai Korean työväenpuolueen yksiköt, niiden puolesta tai johdolla toimivat henkilöt tai yhteisöt taikka niiden omistamat tai niiden määräysvallassa olevat yhteisöt, joilla jäsenvaltio katsoo olevan yhteyksiä Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmiin tai ballististen ohjusten ohjelmiin taikka muuhun turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) tai 2270 (2016) kiellettyyn toimintaan, jäädytetään.".

18) Lisätään artiklat seuraavasti:

"15 a artikla

Edellä olevaa 15 artiklan 1 kohdan d alakohtaa ei sovelleta varoihin, muuhun rahoitusomaisuuteen ja taloudellisiin resursseihin, joita tarvitaan toimintaan, jota toteuttavat Korean demokraattisen kansantasavallan edustustot Yhdistyneissä kansakunnissa ja sen erityisjärjestöissä ja vastaavissa järjestöissä tai muut Korean demokraattisen kansantasavallan diplomaattiset edustustot ja konsuliedustustot, eikä varoihin, muuhun rahoitusomaisuuteen ja taloudellisiin resursseihin, joita pakotekomitea etukäteen ja tapauskohtaisesti katsoo tarvittavan humanitaarisen avun toimittamiseen, ydinaseriisuntaan tai muuhun tarkoitukseen, joka on turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2270 (2016) tavoitteiden mukainen.

15 b artikla

1. Liitteessä I lueteltujen yhteisöjen edustustot on suljettava.

2. Kielletään liitteessä I lueteltujen yhteisöjen sekä niiden nimissä tai puolesta toimivien henkilöiden tai yhteisöjen suora tai välillinen osallistuminen yhteisyrityksiin tai muihin liiketoimintajärjestelyihin.".

19) Korvataan 16 artikla seuraavasti:

"16 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tarkkaavaisuuden noudattamiseksi ja sen estämiseksi, että niiden alueella annetaan tai niiden kansalaiset antavat Korean demokraattisen kansantasavallan kansalaisille erikoisopetusta tai -koulutusta sellaisilla aloilla, jotka voivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinalan toimia, joihin liittyy joukkotuhoaseiden leviämisen vaara, tai ydinasejärjestelmien kehittämistä, mukaan lukien opetus tai koulutus seuraavilla aloilla: edistyneen tason fysiikka, edistyneen tason tietokonesimulointi ja siihen liittyvä tietojenkäsittelyoppi, geospatiaalinen navigointi, ydintekniikka, avaruustekniikka, ilmailutekniikka ja niihin liittyvät oppiaineet.".

20) Korvataan 17 artikla seuraavasti:

"17 artikla

Jäsenvaltioiden on noudatettava kansainvälisen oikeuden mukaisella tavalla erityistä tarkkaavaisuutta Korean demokraattisen kansantasavallan diplomaattihenkilöstön suhteen, jotta heitä estettäisiin edistämästä Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia, muita turvallisuusneuvoston päätöslauselmilla 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) ja 2270 (2016) tai tällä päätöksellä kiellettyjä toimia tai näiden turvallisuusneuvoston päätöslauselmien tai tämän päätöksen mukaisten toimenpiteiden kiertämistä.".

21) Korvataan 18 artikla seuraavasti:

”18 artikla

Liitteissä I, II tai III lueteltujen nimettyjen henkilöiden tai yhteisöjen tai muiden henkilöiden tai yhteisöjen Korean demokraattisessa kansantasavallassa, Korean demokraattisen kansantasavallan hallitus ja sen julkisyhteisöt, yhtiöt ja virastot mukaan lukien, taikka henkilöiden tai yhteisöjen, jotka esittävät vaateen tällaisen henkilön tai yhteisön välityksellä tai puolesta, vaateita, mukaan lukien korvausvaateet tai muut tämänkaltaiset vaateet, kuten kuittausvaatimukset, sakot tai vakuudelliset vaatimukset, joukkovelkakirjan pidentämistä tai maksamista koskevat vaateet, ja rahoitusvakuudet, mukaan lukien remburssista tai vastaavasta välineestä johtuvat vaateet, ei oteta huomioon sellaisten sopimusten tai liiketoimien yhteydessä, joiden suorittamiseen ovat suoraan tai välillisesti, kokonaan tai osittain vaikuttaneet turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) ja 2270 (2016) nojalla päätetyt toimenpiteet, mukaan lukien unionin tai minkä tahansa jäsenvaltion toimenpiteet, joita turvallisuusneuvoston asiaan liittyvien päätösten täytäntöönpano merkitsee tai edellyttää tai jotka jollain tavalla liittyvät siihen, tai tässä päätöksessä tarkoitetut toimenpiteet.”.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2016.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A.G. KOENDERS